

向陽

給鏡講的心內話

閩南語

互你會當看出
好看面的人嘛有歹心腸
歹看面的人也友好心腸

啥麼人發明你

發明你的人

會當照出所有接近你的物

有一寡仔調工

好看的 你照出好看面

伊會勿記之乎你一個聲帶

歹看的 你照出歹看面

親像錄音機共款

連面肉面頂

會當給我講古

一粒小小的痣

會當加我談散

你嘛記得一清二楚

註

啥麼人發明你

心內話：心中的話。

親像錄影機共款

物：東西，物品。

看面：面容。

會當照出店你頭前震動的

面肉：臉頰。

一粒：一顆。

姿勢

震動：抖動、動。

隨：隨即，立刻。

我伸舌，你隨伸舌

目眉：眼眉。

我摸鼻，你隨摸鼻

同齊：一齊。

連我目眉動一下

淡薄仔：一點，一些。

飯桶：笨。

你嘛同齊

會勿記之：不記得。

安：安放。

對我動目眉

互你：給你。

歹心腸：壞心腸。

發明你的人

一寡仔：一點，一些。

調工：故意。

有淡薄仔飯桶

講古：講故事。

伊會勿記之給你安一粒心

談散：聊天，說話。

貓仔掠老鼠

老鼠不知避佢位

只好避壁邊

佳哉壁邊有磅孔

老鼠一鑽就無去

貓仔貓貓望

望無老鼠走佢去

註

貓仔：貓，念「ㄅㄨㄣˊㄩ」。

掠：抓、捉，念「ㄌㄨㄛˊ」。

佢位：哪裡，念「ㄍㄨㄟˊㄩㄟ」。

佳哉：好在，念「ㄍㄨㄞˊㄩㄟ」。

磅孔：隧道，念「ㄅㄨㄥˊㄌㄨㄥˊ」。

無去：不見了，念「ㄨㄟˊㄩㄟ」。

貓貓望：四處張望，念「ㄅㄨㄟˊㄩㄟㄩㄟ」。

走佢去：跑哪兒去，念「ㄅㄨㄟˊㄩㄟㄩㄟ」。

駝鳥

閩南語

領頸長長腳

勝勝

會走 味曉飛

穿著大蓬裙

走互駱駝隨

走得疲澎喘

者知有翅味飛真憐迴

註

駝鳥：念「ㄉㄛ ㄛㄩㄣˊ」。

領頸：頸子，念「ㄌㄩㄥˊ ㄍㄨㄥˊ」。

勝勝：腿長，念「ㄌㄨㄥˊ ㄌㄨㄥˊ」。

走：跑，念「ㄉㄠˊ」。

味曉：不會，念「ㄌㄨㄟˊ ㄍㄠˊ」。

走互：跑給，念「ㄉㄠˊ ㄍㄠˊ」。

隨：跟，念「ㄌㄨㄟˊ」。

疲澎喘：喘噓噓，念「ㄆㄧˊ ㄆㄥˊ ㄔㄨㄢˊ ㄍㄠˊ」。

者知：這才知到，念「ㄌㄧˊ ㄓㄩㄣˊ ㄉㄠˊ」。

有翅味飛：有翅膀不會飛，念「ㄌㄨㄟˊ ㄍㄠˊ ㄌㄨㄟˊ ㄍㄠˊ」。

一「ㄉㄠˊ ㄍㄠˊ」。

憐迴：倒霉，念「ㄌㄧㄢˊ ㄍㄠˊ」。

柑仔蜜

閩南語

柑仔蜜 紅吱吱

看得真想卜給伊咬一嘴

黃昏的日頭

親像柑仔蜜

嘛是紅吱吱

天公伯 真飢鬼

一嘴就給伊吞落去

註

柑仔蜜：番茄台語俗名，念「ㄍㄩㄣ
Yㄣˊ」。

紅吱吱：紅通通，念「尤ㄍㄨㄟㄍㄨㄟ」。

卜：要，念「ㄅㄛˊ」。

給伊：將它，念「ㄍㄨㄟㄩㄟ」。

日頭：太陽，念「ㄖㄨㄛˊㄍㄨㄟ」。

嘛：也，念「ㄇㄚˊ」。

天公伯：上天。

飢鬼：貪吃，念「ㄍㄨㄟㄍㄨㄟ」。

落去：下去，念「ㄌㄨㄛˊㄍㄨㄟ」。

有影的參無影的

閩南語

鏡內底的囡仔
是無影的
鏡外口的囡仔
是有影的

無影的囡仔店置鏡內底
有影的囡仔企置鏡外口

有影的囡仔就是我
無影的囡仔嘛是我

無影的我店置鏡內底
有影的我企置鏡外口

鏡內底的我
是無影的囡仔

鏡外口的我
是有影的囡仔

註

有影的：有影子的，也暗喻「實在的」。
參：與，以及。

無影的：沒有影子的，也暗喻「不實在的」。

外口：外面，外頭。

店置：位在。

企置：站在。